

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Grußwort der Schulleiterin und des AG-Koordinators	2
Übersicht der Nachmittagsaktivitäten	4
Kindergarten Estoril	6
Grundschule Estoril.....	8
Kindergarten Lissabon	12
Grundschule Lissabon – Hinweise.....	14
Grundschule Lissabon – AG-Angebot.....	18
Gymnasium – Hinweise	21
Gymnasium – AG-Angebot	23
Kooperationen mit der DSL.....	42

Índice

	Página
Prefácio da Diretora da Escola e do Coordenador das Atividades Extracurriculares	3
Quadro geral das Atividades da tarde	5
Jardim de Infância do Estoril	7
Escola Primária do Estoril.....	10
Jardim de Infância de Lisboa	13
Escola Primária de Lisboa – Orientações	16
Escola Primária de Lisboa – Oferta de AG	18
Liceu – Orientações	22
Liceu – Oferta de AG	23
Cooperação com a EAL	42



Sehr geehrte Eltern, liebe Schüler und Schülerinnen,

auch für das Schuljahr 2015/2016 können wir Ihnen und euch wieder eine große Auswahl an Arbeitsgemeinschaften anbieten. Aus den unterschiedlichsten Bereichen ist etwas dabei. Natürlich gibt es vieles, das sich über die vergangenen Jahre sehr bewährt hat, wie die AGs aus den Bereichen Sport, Musik, Theater, Kunst und Technik. Auch möchten wir jede Altersstufe mit unserem Angebot ansprechen; so sind z.B. die Modellparlamente an die Oberstufen-Schüler gerichtet, der Unterstufenchor und die Hausaufgabenbetreuung natürlich an unsere jüngeren Schüler. Neu in diesem Jahr sind z.B. die AGs im Grundschulbereich "Kreativer Tanz" und Ballett.

Mit den Arbeitsgemeinschaften möchten wir eine pädagogische Ergänzung zur täglichen Arbeit im und für den Unterricht bieten. Hier gibt es weder Klassenarbeiten noch Noten, hier können unsere Schüler sich auf anderen Gebieten entfalten, ihren Neigungen nachgehen, sich im Spiel und Wettkampf mit anderen messen, sich ausprobieren und erfahren, wie vielfältig Lernen und Üben außerhalb des regulären Stundenplans sein können. So stellt das Mitwirken in einer Arbeitsgemeinschaft einen Ausgleich zum schulischen Alltag dar.

Jedes Jahr kommen auch neue Wünsche von unseren Schülern und Eltern. So gut es geht, versuchen wir diese im Angebot für das nächste Jahr zu berücksichtigen.

Wir wünschen viel Spaß bei der Lektüre der Broschüre und bei der Teilnahme und beim Mitmachen in einer oder mehreren Arbeitsgemeinschaften im nächsten Schuljahr!

Renate Matthias, Schulleiterin

Tomaz Michels Silva, AG-Koordinator



Estimados Pais e Encarregados de Educação, caros Alunos

No ano letivo de 2015/16 voltamos a apresentar um grande leque de Atividades Extracurriculares com propostas nas variadíssimas áreas. Apresentamos naturalmente muitas atividades que têm registado elevada procura nos anos anteriores, como sendo as atividades das áreas do desporto e desporto intelectual, música, teatro, artes e técnica. Também tivemos o cuidado de atender a todos os níveis de estudos; assim, por exemplo, temos os *Modelos de Parlamento* para os alunos do Secundário, o *Coro das Classes 5-6* e o *Apoio aos Trabalhos de Casa* para os Alunos mais novos. Como novidade este ano apresentamos atividades novas na Escola Primária nomeadamente "dança criativa" e ballet. Com as Atividades Extracurriculares gostaríamos de proporcionar um complemento pedagógico ao trabalho diário das aulas, onde não se realizam testes nem existem notas e onde os Alunos podem mostrar o que sabem e conseguem fazer noutras áreas, onde podem desenvolver os seus talentos, comparar-se com os seus colegas, testar as suas competências nos jogos e concursos, fazer a sua autoavaliação e descobrir as diversas formas de estudo que existem para além do previsto no currículo regular. É neste sentido que a participação numa Atividade Extracurricular estabelece o equilíbrio com o quotidiano da vida escolar.

Todos os anos nos chegam novas sugestões por parte de Alunos e Pais, e nós tentamos, na medida do possível, corresponder às suas pretensões na planificação das Atividades Extracurriculares do ano seguinte.

Esperamos que gostem do caderno das Atividades Extracurriculares e que com prazer participem e se envolvam numa ou mais atividades no próximo ano letivo.

Renate Matthias, Diretora da Escola

Tomaz Michels Silva, Coordenador das AG



Übersicht der Nachmittagsaktivitäten der DSL

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
Kindergarten Estoril	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsgruppen
	Spätbetreuung am Nachmittag bis 18.30 Uhr (zusätzliche Anmeldung nötig)				
Grundschule Estoril	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-17.30</u> Nachmittagsbetreuung
	Spätbetreuung am Nachmittag bis 18.30 Uhr (zusätzliche Anmeldung nötig)				
Kindergarten Lissabon	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsgruppen	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsgruppen
Grundschule Lissabon	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsbetreuung	<u>13.25-18.30</u> Nachmittagsbetreuung
Gymnasium Lissabon	<u>14.20-15.55</u> Unterricht Kl. 7-12	<u>14.20-15.55</u> Unterricht Kl. 5s/6/8/10-12	<u>14.00-15.20</u> AG-Block I	<u>14.20-15.55</u> Unterricht Kl. 5-7/11-12	<u>14.20-15.55</u> Unterricht Kl. 9-10
	Equivalência Kl. 6/ 6s	Equivalência Kl. 5	<u>15.25-16.45</u> AG-Block II	Förderunterricht Kl. 9	Förderunterricht Kl. 6 + 8
		Förderunterricht Kl. 7	(Die Schüler haben die Möglichkeit an zwei verschiedenen AGs teilzunehmen)	Equivalência Kl. 8+ DaF	
	Die Zeiten der Portugiesischen Zusatzfächer in Klasse 10, 11 und 12 werden zu Beginn des Schuljahres bekannt gegeben.				
Bibliothek	8.00-18.00	8.00-18.00	8.00-18.00	8.00-18.00	8.00-18.00
Cafeteria	7.30-17.30	7.30-17.30	7.30-17.30	7.30-17.30	7.30-17.30
Schulbus Lissabon	Abfahrt 16.00	Abfahrt 16.00	Abfahrt 16.50	Abfahrt 16.00	Abfahrt 16.00

Quadro geral das Atividades da tarde na EAL

	2ª-feira	3ª-feira	4ª-feira	5ª-feira	6ª-feira
Jardim de Infância do Estoril	<u>13.25-17.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-17.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-17.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-17.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-17.30</u> Grupos da tarde
	Apoio no final da tarde até às 18.30 horas (é necessário efetuar uma inscrição suplementar)				
Escola Primária do Estoril	<u>13.25-17.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-17.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-17.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-17.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-17.30</u> Apoio da tarde
	Apoio no final da tarde até às 18.30 horas (é necessário efetuar uma inscrição suplementar)				
Jardim de Infância de Lisboa	<u>13.25-18.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-18.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-18.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-18.30</u> Grupos da tarde	<u>13.25-18.30</u> Grupos da tarde
Escola Primária de Lisboa	<u>13.25-18.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-18.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-18.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-18.30</u> Apoio da tarde	<u>13.25-18.30</u> Apoio da tarde
Liceu Lisboa	<u>14.20-15.55</u> Aulas cl. 7-12	<u>14.20-15.55</u> Aulas Kl. 5s/6/8/10-12	<u>14.00-15.20</u> AG-Bloco I	<u>14.20-15.55</u> Aulas cl. 5-7/11-12	<u>14.20-15.55</u> Aulas cl. 9-10
	Equivalência cl. 6/ 6s	Equivalência cl. 5	<u>15.25-16.45</u> AG-Bloco II	Aulas de apoio cl. 9	Aulas de apoio cl. 6 + 8
		Aulas de apoio cl. 7	(os alunos podem participar em duas AG diferentes)	Equivalência cl.8+DaF	
	Os horários das aulas suplementares em português nas classes 10, 11 e 12 serão anunciados no início do ano letivo.				
Biblioteca	8.00-18.00	8.00-18.00	8.00-18.00	8.00-18.00	8.00-18.00
Cafetaria	7.30-17.30	7.30-17.30	7.30-17.30	7.30-17.30	7.30-17.30
Autocarro Lisboa	Saída 16.00	Saída 16.00	Saída 16.50	Saída 16.00	Saída 16.00

Allgemeine Hinweise

Die angegebenen Preise verstehen sich pro Monat. Die Abrechnung der Außerunterrichtlichen Aktivitäten erfolgt über die Abrechnung des Schulgeldes. In der ersten Abrechnung werden für die Nachmittagsgruppen 4 Monate, in den beiden folgenden Abrechnungen je 3 Monate abgerechnet.

Bei Einschreibung zu einer Nachmittagsgruppe wird keine Betreuung beim Mittagessen verrechnet.

Die Kosten für das Mittagessen und die Betreuung beim Mittagessen werden gesondert verrechnet.

Die Anmeldung zu allen Außerunterrichtlichen Aktivitäten verlängert sich automatisch bis zum Ende des Schuljahres. Abmeldungen von den Außerordentlichen Aktivitäten können nur bis zu 2 Wochen vor jedem Trimester erfolgen.

Betreuung beim Mittagessen

Das Mittagessen kann entweder selbst mitgebracht werden oder bei der Schule bestellt werden (siehe Einschreibformular). Das Aufwärmen von Essen in der Mikrowelle ist jedoch nicht möglich.

Preise:

1 Tag/Woche: 7,90 Euro	2 Tage/Woche: 16,10 Euro	3 Tage/Woche: 24,00 Euro	4 Tage/Woche: 31,70 Euro	5 Tage/Woche: 39,60 Euro
---------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

Mittagessen Kindergarten: 3,94 Euro

Pädagogisches Konzept am Nachmittag

Am Nachmittag finden sich die Kinder in einer altersgemischten Gruppe zusammen. Nach dem Mittagessen findet eine Ruhephase statt. Anschließend wird in Projekten gearbeitet, wobei die verschiedenen Bereiche wie Kreativität, Bewegung, Musik, Sachkompetenz berücksichtigt werden. Das Thema für ein Projekt wird jeweils mit den Kindern gemeinsam ausgesucht. Weitere ausführliche Informationen finden Sie in der Broschüre „Kindergarten A-Z“ sowie auf unserer Internetseite.

Im Ausnahmefall können Kinder, die nicht für eine Nachmittagsgruppe angemeldet sind, am Nachmittag bleiben, wenn es die Kapazitäten zulassen. Hierfür wird ein Betrag in Höhe von 25,20 Euro pro Nachmittag in Rechnung gestellt.

Preise:

Nachmittagsgruppen bis 17.30 Uhr:

1 Tag: 39,50 Euro	2 Tage: 75,80 Euro	3 Tage: 109,00 Euro	4 Tage: 132,70 Euro	5 Tage: 158,00 Euro
----------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

Bitte holen Sie ihre Kinder bis spätestens um 17.30 Uhr ab, da ansonsten 15,10 Euro Zusatzkosten berechnet werden müssen.

Nachmittagsgruppen bis 18.30 Uhr:

1 Tag: 49,40 Euro	2 Tage: 94,80 Euro	3 Tage: 136,30 Euro	4 Tage: 165,90 Euro	5 Tage: 197,50 Euro
----------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

Kindergarten Estoril

Jardim de Infância do Estoril

Orientações de carácter geral

Os preços indicados referem-se ao pagamento mensal. A faturação das Atividades Extracurriculares e dos serviços de apoio processa-se juntamente com as propinas. No primeiro pagamento serão debitados 4 meses referentes aos grupos da tarde, sendo em cada um dos dois pagamentos seguintes debitados 3 meses.

A inscrição num grupo da tarde inclui o Acompanhamento ao almoço.

Os custos do Almoço e do Acompanhamento ao almoço são debitados separadamente.

Caso não seja efetuada a anulação, por escrito, na Secretaria de Alunos, a inscrição para todas as Atividades Extracurriculares é válida até ao final do ano letivo. A anulação da matrícula só pode ser efetuada até 2 semanas antes de cada trimestre.

Acompanhamento ao almoço

Os alunos podem trazer almoço de casa ou encomendá-lo na Escola (v. impresso de inscrição). Não é possível aquecer a comida no micro-ondas.

Preços:

1 dia/semana: 7,90 Euros	2 dias/semana: 16,10 Euros	3 dias/semana: 24,00 Euros	4 dias/semana: 31,70 Euros	5 dias/semana: 39,60 Euros
-----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Almoço no Jardim de Infância: 3,94 Euros**Conceito Pedagógico à tarde**

À tarde as crianças juntam-se em grupo, de acordo com a sua faixa etária. Depois do almoço há um período de repouso, findo o qual começam atividades de projeto, tendo em conta diversos domínios, como a criatividade, o movimento, a música e as competências específicas. O tema de cada projeto vai ser determinado em conjunto com as crianças. Poderão encontrar informações mais detalhadas na brochura “Jardim de Infância A-Z”, bem como na nossa página da Internet.

Em casos excecionais, as crianças que não estão inscritas no Apoio da Tarde podem frequentar este serviço se houver capacidade, sendo faturado o valor de 25,20 Euros por tarde.

Preços:**Grupos da tarde até às 17.30 horas:**

1 dia/semana: 39,50 Euros	2 dias/semana: 75,80 Euros	3 dias/semana: 109,00 Euros	4 dias/semana: 132,70 Euros	5 dias/semana: 158,00 Euros
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Queiram fazer o favor de vir buscar as crianças até às 17.30 horas. Para além dessa hora serão cobrados 15,10 Euros.

Grupos da tarde até às 18.30 horas:

1 dia/semana: 49,40 Euros	2 dias/semana: 94,80 Euros	3 dias/semana: 136,30 Euros	4 dias/semana: 165,90 Euros	5 dias/semana: 197,50 Euros

Allgemeine Hinweise

Die angegebenen Preise verstehen sich pro Monat. Die Abrechnung der Außerunterrichtlichen Aktivitäten erfolgt über die Abrechnung des Schulgeldes. In der ersten Abrechnung werden für die Nachmittagsbetreuung 4 und für die AG 3,5 Monate abgerechnet. In den beiden folgenden Abrechnungen werden je 3 Monate abgerechnet.

Bei Einschreibung zu einer Nachmittagsbetreuung wird keine Betreuung beim Mittagessen verrechnet.

Die Kosten für das Mittagessen und die Betreuung beim Mittagessen werden gesondert verrechnet.

Bei der Anmeldung zur Arbeitsgemeinschaft „Musikwerkstatt“, ist die Anmeldung zur Nachmittagsbetreuung Voraussetzung, da die Kinder sich nicht allein auf dem Schulgelände aufhalten dürfen. Dies gilt ebenso bei der Teilnahme am Kommuniionsunterricht.

Die Anmeldung zu allen Außerunterrichtlichen Aktivitäten verlängert sich automatisch bis zum Ende des Schuljahres. Abmeldungen von den Außerordentlichen Aktivitäten können nur bis zu 2 Wochen vor jedem Trimester erfolgen.

Betreuung beim Mittagessen

Das Mittagessen kann entweder selbst mitgebracht werden oder bei der Schule bestellt werden (siehe Einschreibungsformular). Das Aufwärmen von Essen in der Mikrowelle ist jedoch nicht möglich.

Preise:

1 Tag/Woche: 7,90 Euro	2 Tage/Woche: 16,10 Euro	3 Tage/Woche: 24,00 Euro	4 Tage/Woche: 31,70 Euro	5 Tage/Woche: 39,60 Euro
---------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

Mittagessen Grundschule: 3,94 Euro

Nachmittagsbetreuung

Preise:

Nachmittagsbetreuung bis 17.30 Uhr:

1 Tag: 39,50 Euro	2 Tage: 75,80 Euro	3 Tage: 109,00 Euro	4 Tage: 132,70 Euro	5 Tage: 158,00 Euro
----------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

Bitte holen Sie ihre Kinder bis spätestens um 17.30 Uhr ab, da ansonsten 15,10 - Euro Zusatzkosten berechnet werden müssen.

Nachmittagsbetreuung bis 18.30 Uhr:

1 Tag: 49,40 Euro	2 Tage: 94,80 Euro	3 Tage: 136,30 Euro	4 Tage: 165,90 Euro	5 Tage: 197,50 Euro
----------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

Pädagogisches Konzept am Nachmittag

Die Nachmittagsbetreuung der Grundschule möchte den Kindern eine sinnvolle Freizeitgestaltung und Hausaufgabenbetreuung anbieten. Sie fängt um 13.20 Uhr mit der Betreuung beim Mittagessen an und hört um 17.30 Uhr auf. Ohne zusätzliche Kosten werden von 15.15 bis 16.45 Uhr verschiedene Ateliers angeboten wie zum Beispiel Spiele, Basteln, Theater, Tanz und Experimentieren.

Bitte holen Sie Ihre Kinder **bis spätestens 17.30 Uhr** ab, da ansonsten Zusatzkosten berechnet werden müssen. (Von 17.30 bis 18.30 Uhr kann eine zusätzliche Betreuung gewählt werden.)

In besonderen Fällen können Kinder, die nicht für die Nachmittagsbetreuung angemeldet sind, am Nachmittag bleiben. Hierfür wird ein Betrag in Höhe von 25,20 Euro pro Nachmittag in Rechnung gestellt.

Orientações de caráter geral

Os preços indicados referem-se ao pagamento mensal. A faturação das Atividades Extracurriculares e dos serviços de apoio processa-se juntamente com as propinas. No primeiro pagamento serão debitados 4 meses referentes ao Apoio da tarde e 3,5 relativos às Atividades de Grupo (AG). Em cada um dos dois pagamentos seguintes serão debitados 3 meses.

A inscrição num Apoio da Tarde inclui o Acompanhamento ao almoço.

Os custos do Almoço e do Acompanhamento ao almoço são debitados separadamente.

A frequência da AG “Oficina da Música” pressupõe a inscrição no Apoio da tarde, pois as crianças não podem ficar sozinhas no recreio, o que se verifica também quando participam em aulas de catequese.

Caso não seja efetuada a anulação, por escrito, na Secretaria de Alunos, a inscrição para todas as Atividades Extracurriculares é válida até ao final do ano letivo. A anulação da matrícula só pode ser efetuada até 2 semanas antes de cada trimestre.

Acompanhamento ao almoço

Os alunos podem trazer almoço de casa ou encomendá-lo na Escola (v. impresso de inscrição). Não é possível aquecer a comida no micro-ondas.

Preços:

1 dia/semana: 7,90 Euros	2 dias/semana: 16,10 Euros	3 dias/semana: 24,00 Euros	4 dias/semana: 31,70 Euros	5 dias/semana: 39,60 Euros
-----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Almoço na Escola Primária: 3,94 Euros

Apoio da tarde

Preços:

Apoio da tarde **até às 17.30 horas:**

1 dia/semana: 39,50 Euros	2 dias/semana: 75,80 Euros	3 dias/semana: 109,00 Euros	4 dias/semana: 132,70 Euros	5 dias/semana: 158,00 Euros
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Queiram fazer o favor de vir buscar as crianças até às 17.30 horas. Para além dessa hora serão cobrados 15,10 - Euros.

Apoio da tarde **até às 18.30 horas:**

1 dia/semana: 49,40 Euros	2 dias/semana: 94,80 Euros	3 dias/semana: 136,30 Euros	4 dias/semana: 165,90 Euros	5 dias/semana: 197,50 Euros
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Conceito pedagógico da parte da tarde

O Apoio da Tarde da Escola Primária proporciona às crianças um programa interessante de tempos livres e de apoio aos trabalhos de casa, com início às 13.20 horas incluindo já o serviço de apoio durante o almoço e acabando às 17.30 horas. Das 15.15 às 16.45 horas estão à disposição diversos ‘ateliers’ sem custos adicionais, nomeadamente jogos, trabalhos manuais, teatro, dança e experiências.

Agradecemos que venham buscar as crianças **o mais tardar até às 17.30 horas**. Para além dessa hora serão cobradas horas suplementares. (Das 17.30 às 18.30 horas pode ser solicitado um apoio suplementar.)

Em casos especiais, podem ficar à tarde crianças que não estão inscritas no Apoio da Tarde, mediante um pagamento adicional de 25,20 Euros por tarde.

Allgemeine Hinweise

Die angegebenen Preise verstehen sich pro Monat. Die Abrechnung der Außerunterrichtlichen Aktivitäten erfolgt über die Abrechnung des Schulgeldes. In der ersten Abrechnung werden für die Nachmittagsgruppen 4 Monate und in den beiden folgenden Abrechnungen je 3 Monate abgerechnet.

Die Kosten für das Mittagessen werden gesondert verrechnet.

Die Anmeldung zu allen Außerunterrichtlichen Aktivitäten verlängert sich automatisch bis zum Ende des Schuljahres. Abmeldungen von den Außerordentlichen Aktivitäten können nur bis zu 2 Wochen vor jedem Trimester erfolgen.

Mittagessen Kindergarten: 3,98 Euro

Pädagogisches Konzept am Nachmittag

Das Nachmittagsprogramm im Kindergarten zeichnet sich vor allem durch altersgemischte Basisgruppen aus. Es gibt Entspannungsphasen und Lernwerkstätten, die nach Wahl des Kindes Bewegung, Musik, Spiel und Kunst beinhalten. Diese speziellen Lernangebote sind eng mit der deutschen Sprachförderung der Kinder verknüpft. Natürlich sind auch Spiele und Hofzeiten in die Arbeit der Basisgruppen integriert. Weitere ausführliche Informationen finden Sie in der Broschüre „Kindergarten A-Z“.

Bitte holen Sie Ihre Kinder **bis spätestens 18.30 Uhr** ab, da ansonsten Zusatzkosten berechnet werden müssen.

Im Ausnahmefall können Kinder, die nicht für eine Nachmittagsgruppe angemeldet sind, am Nachmittag bleiben, wenn es die Kapazitäten zulassen. Hierfür wird ein Betrag in Höhe von 25,20 - Euro pro Nachmittag in Rechnung gestellt.

Preise:

1 Tag/Woche: 49,40 Euro	2 Tage/Woche: 94,80 Euro	3 Tage/Woche: 136,30 Euro	4 Tage/Woche: 165,90 Euro	5 Tage/Woche: 197,50 Euro
----------------------------	-----------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------

Instrumentalunterricht

Die Deutsche Schule Lissabon steht in Kontakt mit Instrumentallehrern, welche zum Teil auch in den Räumen der Deutschen Schule unterrichten.

Informationen zum Privatmusikunterricht erhalten Sie bei der Fachleitung Musik oder im entsprechendem Sekretariat.

Orientações de caráter geral

Os preços indicados referem-se ao pagamento mensal. A faturação das Atividades Extracurriculares e dos serviços de apoio processa-se juntamente com as propinas. No primeiro pagamento serão debitados 4 meses referentes aos Grupos da tarde. Em cada um dos dois pagamentos seguintes serão debitados 3 meses.

Os custos do Almoço são debitados separadamente.

Caso não seja efetuada a anulação, por escrito, na Secretaria de Alunos, a inscrição para todas as Atividades Extracurriculares é válida até ao final do ano letivo. A anulação da matrícula só pode ser efetuada até 2 semanas antes de cada trimestre.

Almoço no Jardim de Infância: 3,98 Euros

Conceito Pedagógico à tarde

O programa do Apoio da tarde no Jardim de Infância caracteriza-se, acima de tudo, por ser constituído por grupos base em que as crianças são misturadas independentemente da idade. Existem períodos de descanso e “oficinas de trabalho” que, de acordo com a opção das crianças, contemplam movimento, música, jogos e arte. Estas ofertas de aprendizagem específicas são estreitamente ligadas ao apoio proporcionado aos alunos no âmbito da aprendizagem da língua alemã. Como é natural, os grupos base também dispõem de tempo para brincar e hora do recreio. No A-Z do Jardim de Infância podem ser encontradas informações mais detalhadas.

Queiram fazer o favor de vir buscar as crianças **o mais tardar até às 18.30 horas**. Para além dessa hora serão cobradas horas suplementares.

Em casos excepcionais, as crianças que não estão inscritas no grupo da tarde podem frequentar este serviço se houver capacidade, sendo faturado o valor de 25,20 Euros por tarde.

Preços:

1 dia/semana: 49,40 Euros	2 dias/semana: 94,80 Euros	3 dias/semana: 136,30 Euros	4 dias/semana: 165,90 Euros	5 dias/semana: 197,50 Euros
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Ensino instrumental

A Escola Alemã de Lisboa dispõe dos contactos de professores de instrumentos musicais, alguns dos quais também lecionam nas instalações da Escola.

Para mais informações contactar o professor responsável do Departamento de Música da Escola Alemã ou na respetiva secretaria.

Allgemeine Hinweise

Die angegebenen Preise verstehen sich pro Monat. Die Abrechnung der Außerunterrichtlichen Aktivitäten erfolgt über die Abrechnung des Schulgeldes. In der ersten Abrechnung werden für die Nachmittagsbetreuung 4 und für die AG 3,5 Monate abgerechnet. In den beiden folgenden Abrechnungen werden je 3 Monate abgerechnet.

Bei Einschreibung zu einer Nachmittagsbetreuung wird keine Betreuung beim Mittagessen verrechnet.

Die Kosten für das Mittagessen und die Betreuung beim Mittagessen werden gesondert verrechnet.

Bei der Anmeldung zu einer Arbeitsgemeinschaft (AG), ist die Anmeldung zur Nachmittagsbetreuung Voraussetzung, da die Kinder sich nicht allein auf dem Schulgelände aufhalten dürfen. Dies gilt ebenso bei der Teilnahme am Kommuniionsunterricht und privaten Musikunterricht, der auf dem Schulgelände in Anspruch genommen wird.

Die Anmeldung zu allen Außerunterrichtlichen Aktivitäten gilt bis zum Ende des Schuljahres. Abmeldungen von den Außerordentlichen Aktivitäten können nur bis zu 2 Wochen vor jedem Trimester erfolgen.

Betreuung beim Mittagessen

Das Mittagessen kann entweder selbst mitgebracht werden oder bei der Schule bestellt werden (siehe Einschreibeformular).

Preise:

1 Tag/Woche: 9,50 Euro	2 Tage/Woche: 18,10 Euro	3 Tage/Woche: 25,70 Euro	4 Tage/Woche: 32,40 Euro	5 Tage/Woche: 38,10 Euro
---------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

Mittagessen Grundschule: 3,98 Euro



AG- Schaukasten für aktuelle Informationen

Pädagogisches Konzept am Nachmittag:

Die Nachmittagsbetreuung der Grundschule ist eine pädagogische Einrichtung, in der dem Kind eine sinnvolle Freizeitgestaltung und Hausaufgabenhilfe angeboten wird. Sie fängt um 13.25 Uhr mit der Betreuung beim Mittagessen an und hört um 18.00 Uhr auf. Ohne zusätzliche Kosten werden von 16.30 bis 17.30 Uhr verschiedene Ateliers angeboten wie zum Beispiel Spiele, Theater, Tanz, Yoga, Basteln, Werken und mehrere Sportarten. Von 18.00 bis 18.30 Uhr gibt es nur eine Beaufsichtigung.

Bitte holen Sie Ihre Kinder **bis spätestens 18.30 Uhr** ab, da ansonsten Zusatzkosten berechnet werden müssen.

In besonderen Fällen können Kinder, die nicht für die Nachmittagsbetreuung angemeldet sind, am Nachmittag bleiben. Hierfür wird ein Betrag in Höhe von 25,20 Euro pro Nachmittag in Rechnung gestellt.

Preise:

1 Tag/Woche: 49,40 Euro	2 Tage/Woche: 94,80 Euro	3 Tage/Woche: 136,30 Euro	4 Tage/Woche: 165,90 Euro	5 Tage/Woche: 197,50 Euro
----------------------------	-----------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------

Instrumentalunterricht

Die Deutsche Schule Lissabon steht in Kontakt mit Instrumentallehrern, welche zum Teil auch in den Räumen der Deutschen Schule unterrichten.

Informationen zum Privatmusikunterricht erhalten Sie bei der Fachleitung Musik oder im entsprechendem Sekretariat. Um eine reibungslose Hausaufgabenbetreuung zu ermöglichen, können privater Instrumentalunterricht und private Nachhilfestunden erst nach der Hausaufgabenbetreuung (ab 15.00 Uhr) stattfinden.

Arbeitsgemeinschaften

Es besteht die Möglichkeit außerhalb des normalen Unterrichts an verschiedenen Arbeitsgemeinschaften teilzunehmen. Durch diese wird das Angebot der Nachmittagsbetreuung ergänzt und erweitert. In der Übersicht auf S. 18/19 können Sie sich über alle AG-Angebote der Grundschule informieren.

Über ein Zustandekommen einer AG wird zu Beginn des neuen Schuljahres rechtzeitig informiert.

Die Räume werden zu Beginn des Schuljahres bekannt gegeben.

Orientações de caráter geral

Os preços indicados referem-se ao pagamento mensal. A faturação das Atividades Extracurriculares e dos serviços de apoio processa-se juntamente com as propinas. No primeiro pagamento serão debitados 4 meses referentes ao Apoio da tarde e 3,5 relativos às Atividades de Grupo (AG). Em cada um dos dois pagamentos seguintes serão debitados 3 meses.

A inscrição num Apoio da tarde inclui o Acompanhamento ao almoço.

Os custos do Almoço e do Acompanhamento ao almoço são debitados separadamente.

A frequência de uma AG pressupõe a inscrição no Apoio da tarde, pois as crianças não podem ficar sozinhas no recreio, o que se verifica também quando participam em aulas de catequese e aulas particulares de música.

Caso não seja efetuada a anulação, por escrito, na Secretaria de Alunos, a inscrição para todas as Atividades Extracurriculares é válida até ao final do ano letivo. A anulação da matrícula só pode ser efetuada até 2 semanas antes de cada trimestre.

Acompanhamento ao almoço

Os alunos podem trazer almoço de casa ou encomendá-lo na Escola (v. impresso de inscrição).

Preços:

1 dia/semana: 9,50 Euros	2 dias/semana: 18,10 Euros	3 dias/semana: 25,70 Euros	4 dias/semana: 32,40 Euros	5 dias/semana: 38,10 Euros
-----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Almoço na Escola Primária: 3,98 Euros



Painel Informativo das AGs

Projeto Pedagógico à tarde:

O acompanhamento da tarde é um projeto da Primária que oferece possibilidades de formação, acompanhamento e educação, seja pela ajuda prestada durante os trabalhos de casa, seja oferecendo atividades de tempos livres de carácter pedagógico. Estas atividades denominam-se 'Ateliers' e realizam-se, sem despesas adicionais, das 16.30 às 17.30 horas. O leque é variado: jogos, teatro, dança, ioga, trabalhos manuais, carpintaria e várias modalidades de desporto. Horário de funcionamento: das 13.25 horas (acompanhamento ao almoço) às 18.00 horas. Das 18.00 às 18.30 horas dispomos apenas de um serviço de acompanhamento.

Agradecemos que venham buscar as crianças **o mais tardar até às 18.30 horas**. Para além dessa hora serão cobradas horas suplementares.

Em casos excepcionais, as crianças que não estão inscritas no Apoio da Tarde podem frequentar este serviço, sendo faturado o valor de 25,20 Euros por tarde.

Preços:

1 dia/semana: 49,40 Euros	2 dias/semana: 94,80 Euros	3 dias/semana: 136,30 Euros	4 dias/semana: 165,90 Euros	5 dias/semana: 197,50 Euros
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Ensino instrumental

A Escola Alemã de Lisboa dispõe dos contactos de professores de instrumentos musicais, alguns dos quais também lecionam nas instalações da Escola.

Para mais informações contactar o professor responsável do Departamento de Música da Escola Alemã ou na respetiva secretaria.

Para não perturbar os alunos, o ensino instrumental e as explicações só se podem realizar depois da hora dos trabalhos de casa (a partir das 15 horas).

Atividades de Grupo (AG)

É possível participar em diversas AG, para além das aulas curriculares obrigatórias. Através das AG a oferta do Apoio da tarde é complementada e alargada. No quadro geral que se segue podem informar-se sobre as AG que temos à disposição na Escola Primária.

No início do novo ano letivo serão atempadamente informados sobre as AG que irão efetivamente realizar-se, bem como o local onde irão ter lugar.

Arbeitsgemeinschaften**Plastische Künste***Fernanda Pontes Lebres*

Die plastische Kunst dient der Allgemeinbildung, soll den Horizont der Schüler erweitern und gestalterische Fähigkeiten und Fertigkeiten vermitteln. Gerade vor dem Hintergrund der Dominanz von intellektuellen Fähigkeiten wird dem praktischen eigen schöpferischen Tun eine hohe Bedeutung beigemessen. So wird Kunst als erholsame Abwechslung, Ausgleich, Ergänzung, Entspannung zum sonstigen schulischen Alltag gesehen.



Gebühr: 19,50 Euro
Teilnehmer: maximal 12

Klasse: 1-6
Tag und Zeit: Donnerstag 16.00-17.30Uhr

Atividades de Grupo (AG)**Artes Plásticas**

As Artes Plásticas promovem a Cultura Geral, abrem o horizonte ao aluno e aumentam a capacidade ilustrativa e de manuseamento. A prática da capacidade criativa ganha uma relevância especial perante o domínio das capacidades intelectuais. É desta forma que as Artes Plásticas se revelam como alternância relaxante, equilíbrio e relaxamento perante o dia a dia escolar.

Propinas: 19,50 Euros
Participantes: máximo 12

Classe: 1-6
Dia e hora: 5ª- feira, 16.00- 17.30 horas

Fußball und Ballspiele*BV*

Fußball ist eines der von unseren Schülern meistgeschätzte Sportart. Durch körperliche Übungen, Spielerei und Ballspiele wollen wir die Grundtechniken dieser Sportart vermitteln, den Teamgeist stärken, Respekt für Regeln aufbauen, sowie die körperlichen Fähigkeiten und das motorische Feingefühl stärken, um eine Vorbereitung und allgemeine Entwicklung des Kindes zu gewährleisten.



Gebühr: 11,50 Euro
Klasse: 1-2
Tag und Zeit: Dienstag, 16.30 - 17.30

Klasse: 3-4
Tag und Zeit: Freitag, 16.30 - 17.30

Futebol e jogos com bola

O Futebol é uma das modalidades desportivas mais apreciada e acarinhada pelos nossos alunos! Através de exercícios, brincadeiras e jogos com bola pretendemos aprender as técnicas básicas desta modalidade, estimular o espírito de equipa e o respeito pelas regras, assim como, desenvolver as capacidades físicas e habilidades motoras fundamentais para garantir uma preparação geral e multilateral da criança.

Propinas: 11,50 Euros
Classe: 1-2
Dia e hora: 3ª feira, 16.30 - 17.30

Classe: 3-4
Dia e hora: 6ª feira, 16.30 - 17.30

Ballett*Angela Eckart*

Diese Modalität ermöglicht ein Gleichgewicht zwischen Körper und Geist und fördert die innere Harmonie. Sie stärkt die Selbstachtung und das Selbstbewusstsein, den Körper, das Wohlfühl, hebt Schüchternheit auf und entwickelt musikalische und geistige Fähigkeiten. Dieser Tanz ist eine künstlerische Aktivität welche durch Disziplin und Übungen, in Verbindung mit klassischer Musik ermöglicht Geschmeidigkeit und Haltung, sowie Eleganz zu vermitteln. Nicht zu vergessen, dass das Ballett der Ursprung jeder Tanzart ist und somit die Kinder auf jegliche Tanzform vorbereitet werden. Hierfür ist die nötige Ausrüstung erforderlich, welche in jedem Sportgeschäft erhältlich ist:

- Maillot Dança Delia Menina (rosa Ton mit Rock)
- Ballettschuhe mit Lederspitze (rosa Ton) mit Gummiband
- Weiße Socken
- Haargummi oder Ähnliches

Wer möchte kann auch für die kalte Jahreszeit eine Jacke und weitere farblich abgestimmte Strumpfhose.

Gebühr: 20,10 Euros
Teilnehmer: mindestens 4
Klasse: 1-4
Tag und Zeit: Freitag, 16.00- 17.00 Uhr

**Ballet**

Esta disciplina proporciona equilíbrio entre corpo e a mente, promovendo a harmonia interior. Aumenta a autoestima e a autoconfiança, dá disposição física e bem-estar, combate a timidez, desenvolve a musicalidade e a agilidade mental.

A dança é uma atividade artística que através da disciplina e exercitado com música clássica, dá elasticidade, postura, porte alongado e elegância.

Não esquecendo que o ballet é a base de todas as danças, as crianças ficam assim preparadas para todos os géneros de dança.

Será necessário adquirir algum equipamento. Para tal, poderão dirigir-se a qualquer loja de desporto:

- Maillot Dança Delia Menina (tom cor de rosa, maillot com saia)
- sapatilhas meia ponta couro menina (tom cor de rosa) com elástico
- soquetes brancas
- acessórios para prender o cabelo

Se assim o desejarem, podem adquirir um casaco de malha e collants a condizer com o maillot para os tempos mais frios.

Propinas: 20,10 Euro
Participantes: mínimo 4
Classe: 1-4
Dia e hora: 6ª feira, 16.00- 17.00 horas

Judo*João Nunes***Judo**

Gebühr: 20,10 Euro
Teilnehmer: mindestens 5
Klasse: 1-4
Tag und Zeit: Mittwoch, 16.45 -17.45 Uhr



Propinas: 20,10 Euros
Participantes: mínimo 5
Classe: 1ª- 4ª
Dia e hora: 4ª feira, 16.45- 17.45 horas

Mandarin

Lucy Liu

Diese AG ist so aufgebaut, dass sie als Ziel hat, den Schülern die Basiselemente der Sprache Madarin zu vermitteln. Verbale Kommunikation, schreiben und lesen. Der Unterricht wird in einem chinesischen kulturellen Zusammenhang gegeben. Erreicht werden soll Folgendes:

- Grundwissen der verbalen Kommunikation.
- Handhabung sprachlicher Strukturen um Ideen und elementare Konzepte in Mandarin ausdrücken zu können.
- Einführung in die chinesische Schrift und Schriftzeichen, sowie das Erlernen der Zusammenhänge von Sprache und der chinesischen Kultur.

(Arbeitsheft/ Extrabezahlung)

Gebühr: 40,00 Euro
Klasse: 3 – 6 (4- 5 Schüler)
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.30 - 16.30

Mandarin

Esta AG é desenhada como o objetivo de facultar aos alunos proficiência em todos os aspetos básicos de Mandarin. Comunicação verbal, escrita e de leitura. As aulas são dadas num contexto cultural Chinês. As metas à atingir são as seguintes:

- Conhecimento básico de comunicação verbal.
- Manipulação das estruturas linguísticas de forma a poderem exprimir ideias e conceitos básicos em Mandarin.
- Introdução na escrita em caracteres chineses e aprendizagem da interação entre idioma e cultura chinesa. (Caderno/ pagamento extra)

Propinas: 40,00 Euros
Classe: 3ª - 6ª (4-5 alunos)
Dia e hora: 4ª-feira, 15.30 - 16.30 horas

普通话

Kreatives Tanzen

BV

Dança Criativa

Diese AG hat durch kleine Choreografien als Ziel den Kindern einen Weg zu ermöglichen den Körper, Bewegung, Raum, Musik und Kreativität kennen zu lernen. Wir wollen ebenso die Entwicklung der körperlichen Fähigkeiten stimulieren, sowie die Koordination, das Gleichgewicht, Flexibilität und die geistigen Fähigkeiten fördern. ..Es ist ebenso wichtig wie die Freude, der Kinder an dieser Aktivität.

Gebühr: 11.50 Euro
Teilnehmer: mindestens 5
Klasse: 1-4
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.00 -16.00 Uhr

Esta AG visa, através de pequenas coreografias, propor às crianças um percurso para a descoberta do corpo, do movimento, do espaço, da música e da criatividade.

Pretendemos também estimular o desenvolvimento das capacidades físicas, como a coordenação, o equilíbrio, a flexibilidade, assim como, a capacidade de memória.

... E tão importante quanto isto será a diversão e o prazer que as crianças poderão usufruir desta atividade!!

Propinas: 11.50 Euro
Participantes: mínimo 5
Classe: 1ª- 4ª
Dia e hora: 4ª feira, 15.00- 16.00 horas



Allgemeine Hinweise

Die angegebenen Preise verstehen sich pro Monat. Die Abrechnung der Außerunterrichtlichen Aktivitäten erfolgt über die Abrechnung des Schulgeldes. In der ersten Abrechnung werden für die AG und die Hausaufgabenbetreuung 3,5 Monate, in den beiden folgenden Abrechnungen werden je 3 Monate abgerechnet.

Die Anmeldung zu allen Außerunterrichtlichen Aktivitäten gilt bis zum Ende des Schuljahres. Abmeldungen von den Außerordentlichen Aktivitäten können nur bis zu 2 Wochen vor jedem Trimester erfolgen.

Die Bibliothek steht den Schülern täglich bis 18.00 Uhr zur Verfügung. Die Cafeteria ist bis 17.30 Uhr geöffnet. Die Arbeitsgemeinschaften beginnen am Freitag in der 2. Schulwoche.

Mittagessen Gymnasium: 4,95 Euro

Hausaufgabenbetreuung für Klasse 5-7

Im Rahmen der Hausaufgabenbetreuung sollen die Schüler nicht nur bei der Erledigung ihrer täglichen Hausaufgaben betreut werden, vielmehr sollen auch an die jeweiligen Bedürfnisse angepasste Organisations- und Lerntechniken vermittelt werden. Die restliche Zeit wird genutzt, verschiedene Kompetenzen zu fördern. Die Hausaufgabenbetreuung beginnt Montag in der 2. Schulwoche

Tag und Zeit: Montag, 14.20 - 15.05
Freitag, 14.20 - 15.05

Gebühr: je 17,60 Euro



Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45

Gebühr: 30,20 - Euro

Instrumentalunterricht

Die Deutsche Schule Lissabon steht in Kontakt mit Instrumentallehrern, welche zum Teil auch in den Räumen der Deutschen Schule unterrichten.

Informationen zum Privatmusikunterricht erhalten Sie bei der Fachleitung Musik oder im Schülersekretariat.

Arbeitsgemeinschaften

Am Gymnasium gibt es die Möglichkeit außerhalb des normalen Unterrichts an verschiedenen Arbeitsgemeinschaften teilzunehmen. Wir versuchen hierbei ein breites Spektrum an Angeboten zu bieten. In der Übersicht ab S. 22 können Sie sich über alle AG-Angebote des Gymnasiums informieren.

Über ein Zustandekommen der AG wird zu Beginn des neuen Schuljahres rechtzeitig informiert.

Der genaue Beginn der AGs (voraussichtlich Freitag in der zweiten Schulwoche) und die Räume werden zu Beginn des Schuljahres bekannt gegeben.

Orientações de carácter geral

Os preços indicados referem-se ao pagamento mensal. A faturação das Atividades Extracurriculares e dos serviços de apoio processa-se juntamente com as propinas. No primeiro pagamento serão debitados 3,5 meses referentes às AG e ao Apoio aos trabalhos de casa, sendo em cada um dos dois pagamentos seguintes debitados 3 meses. Caso não seja efetuada a anulação, por escrito, na Secretaria de Alunos, a inscrição para todas as Atividades Extracurriculares é válida até ao final do ano letivo. A anulação da matrícula só pode ser efetuada até 2 semanas antes de cada trimestre. As AGs começam na 6ª feira da segunda semana de aulas.

A biblioteca pode ser utilizada todos os dias até às 18.00 horas. A cafetaria está aberta até às 17.30 horas.

Almoço no Liceu: 4,95 Euros

Apoio aos Trabalhos de Casa para alunos do 5º ao 7º ano

O apoio aos TPC pretende não só acompanhar os alunos na realização das suas tarefas diárias, como proporcionar técnicas de organização e de estudo de acordo com a necessidade de cada um. O tempo restante será aproveitado para desenvolver competências diversas. O apoio aos trabalhos de casa começa na 2ª feira da segunda semana de aulas.

Dia e hora: 2ª-feira, 14.20 - 15.05 horas
6ª-feira, 14.20 - 15.05 horas

Propinas: cada 17,60 Euros

Dia e hora: 4ª-feira, 15.25 - 16.45 horas

Propinas: 30,20 - Euros



Ensino instrumental

A Escola Alemã de Lisboa dispõe dos contactos de professores de instrumentos musicais, alguns dos quais também lecionam nas instalações da Escola.

Para mais informações contactar o professor responsável do Departamento de Música da Escola Alemã ou a Secretaria de Alunos.

Atividades de Grupo (AG)

No Liceu existe a possibilidade de participar em diversas AG, para além das aulas curriculares obrigatórias. Procuramos proporcionar um leque alargado de atividades, o que pode constatar-se no quadro geral das AG do Liceu que se segue.

No início do novo ano letivo serão atempadamente informados sobre as AG que irão efetivamente realizar-se, bem como a data da primeira sessão (previsto sexta feira na segunda semana de aulas) e o local onde irão ter lugar.

Arbeitsgemeinschaften**Atividades de Grupo (AG)****Methodentraining**

Der Einstieg am Gymnasium bringt viele Veränderungen mit sich. Gerade für die s-Schüler, die neu an der DSL sind, wollen wir diesen Start vereinfachen.

In der AG Methodentraining sollen viele der Methoden, die im Unterricht angewandt werden, erlernt und eingeübt werden.

Die AG findet auf **Portugiesisch** und nur im ersten Halbjahr statt. Schüler, die in der Hausaufgabenbetreuung am Montag angemeldet sind, werden bevorzugt aufgenommen.

Gebühr: keine
Klasse: 5
Tag und Zeit: Montag, 15.10- 15.55 Uhr
 Freitag, 15.10- 15.55 Uhr



PI

Metodologia Aplicada

O ingresso no Liceu traz muitas mudanças. Sobretudo para os alunos das turmas “s”, novos na EAL, queremos facilitar este arranque.

Na AG “Metodologia Aplicada” iremos aprender e treinar muitos dos métodos aplicados durante as aulas.

A AG irá realizar-se apenas durante o primeiro semestre e em **língua portuguesa**. Será dada preferência aos alunos inscritos no Apoio aos Trabalhos de Casa, à segunda-feira.

Propinas: gratuita
Classe: 5
Dia e hora: 2ª feira, 15.10- 15.55 horas
 6ª feira, 15.10- 15.55 horas

Volleyball

Volleyball ist eine der Ballsportarten, bei der Mädchen und Jungen sehr gut zusammen spielen können. Es werden die Basistechniken und vor allem der Spaß am Spiel vermittelt. Ziel ist die erfolgreiche Teilnahme an Turnieren.

Gebühr: 17,60 Euro

Volleyball Div. 4
Klasse: 6 - 7
Tag und Zeit: Montag, 16.00 - 17.30

Volleyball Div. 3
Klasse: 8 - 9
Tag und Zeit: Donnerstag, 16.00 - 17.30

Volleyball Varsity
Klasse:
Tag und Zeit: Dienstag, 16.00 - 17.30



NN / SZ

Voleibol

O voleibol é uma modalidade desportiva em que podem jogar juntos rapazes e raparigas. Serão ensinadas as técnicas básicas e, acima de tudo, será importante sentir prazer na sua prática. Temos como objetivo participar com êxito em torneios.

Propinas: 17,60 Euros

Voleibol Div. 4
Classe: 6ª - 7ª
Dia e hora: 2ª-feira, 16.00 - 17.30 horas

Voleibol Div. 3
Classe: 8ª - 9ª
Dia e hora: 5ª-feira, 16.00 - 17.30 horas

Voleibol Div. 1
Classe:
Dia e hora: 3ª-feira, 16.00 - 17.30 horas

Gymnasium

Liceu

Turnen*Rita Silva (Ginásio Clube Português)*

Wir werden sowohl an Geräten als auch am Boden turnen und hierbei viele ungewöhnliche Bewegungen erlernen und perfektionieren. Diese AG wird von einer Trainerin des Ginásio Clube Português geleitet.

Gebühr: 20,10 - Euro
Klasse: 5 - 8
Tag und Zeit: Freitag, 14.20 - 15.55

**Ginástica**

Vamos aprender e aperfeiçoar muitos movimentos pouco habituais, bem como a fazer ginástica em aparelhos e no chão. Esta AG será orientada por um treinador do Ginásio Clube Português.

Propinas: 20,10 - Euros
Classe: 5^a - 8^a
Dia e hora: 6^a-feira, 14.20 - 15.55 horas

Fußball*SZ/ ED*

Fußball ist eine der beliebtesten Sportarten. Auch bei uns an der Schule ist sie traditionell sehr beliebt. Dieses Jahr wird es wieder verschiedene AGs für die verschiedenen Altersgruppen geben.

Gebühr: 17,60 Euro
Fußball Div. 3
Klasse: 8 - 9
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45

Fußball Div. 5
Klasse: 5
Tag und Zeit: Montag, 14.20 - 15.55

Fußball Div. 4
Klasse: 6 - 7
Tag und Zeit: Freitag, 14.20 - 15.55
Varsity/ Jungen Freitag, 16.00 - 17.30

Fußball Div. 3/ Varsity Mädchen
Klasse: 8 - 12
Tag und Zeit: Montag, 16.00 - 17.30

**Futebol**

O futebol é uma das modalidades desportivas mais apreciadas. Por tradição, também na nossa Escola é um desporto muito acarinhado. Este ano vamos ter de novo diversas AG destinadas a todas as faixas etárias.

Propinas: 17,60 Euros
Futebol Div. 3
Classe: 8^o - 9^o
Dia e hora: 4^a-feira, 15.25 - 16.45 horas

Futebol Div. 5
Classe: 5^a
Dia e hora: 2^a-feira, 14.20 - 15.55 horas

Futebol Div. 4
Classe: 6^a - 7^a
Dia e hora: 6^a-feira, 14.20 - 15.55
Varsity Rapazes 6^a - feira 16.00 - 17.30

Futebol Div. 3/ Varsity raparigas
Classe: 8^a - 12^a
Dia e hora: 2^a-feira, 16.00 - 17.30 horas

Mädchenfußball

ED

Mit dieser AG bieten wir allen Mädchen eine Möglichkeit, in altersgemischten Gruppen zu trainieren und sich für die verschiedenen Fußballturniere vorzubereiten.

Mädchen Div. 5, 4

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5 - 7
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

**Futebol para Raparigas**

Pretendemos com esta AG oferecer um horário a todas as raparigas que pretendam preparar-se para os torneios de futebol, com grupos de diversas idades e experiências.

Raparigas Div. 4, 5

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5^a - 7^a
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas

Handball für Mädchen

SA

Vorbereitung auf die Sportbegegnung 2016 in Marbella/ Spanien . Teilnahme an der portugiesischen Schulmeisterschaft.

Mädchen Div. 3

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 8 - 9
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25-16.45

**Andebol para Raparigas**

Preparação para a "Sportbegegnung 2016 em Marbella/ Espanha e participação no campeonato do Desporto Escolar.

Raparigas Div. 3

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 8^a - 9^a
Dia e hora: 4^a-feira, 15.25 - 16.45 horas

Basketball

SA/ MY / SZ/ NN

Vorbereitung auf die Sportturniere des "November-Festival", "March-Festival" und die "Sportbegegnung" 2016 in Marbella.

Gebühr: 17,60 Euro**Basketball Div. 3, 4 und Varsity**

Klasse: 6 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

Basketball Div. 5

Klasse: 5
Tag und Zeit: Montag, 14.20 - 15.55

**Basquetebol**

Preparação para os torneios desportivos "November-Festival", "March-Festival" e para a "Sportbegegnung" 2016 em Marbella.

Propinas: 17,60 Euros**Basquetebol Div. 3, 4 e Varsity**

Classe: 6^o - 12^o
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas

Basquetebol Div. 5

Classe: 5^o
Dia e hora: 2^a-feira, 14.20 - 15.55 horas

Gymnasium

Liceu

Leichtathletik*JK*

Laufen, Hoch- und Weitsprung, Ballwurf, Kugelstoßen: alles, was der Leichtathlet braucht, wird eingeübt und durch kontinuierliches Training verbessert.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5 - 8
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25- 16.45

Atletismo

Corrida, salto em altura e em comprimento, arremesso de bola, lançamento de peso. Haverá possibilidade de treino contínuo e aperfeiçoamento em todas estas disciplinas.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5^a - 8^a
Dia e hora: 4^a feira, 15.25- 16.45 horas

**Rugby***Paulo Fernandes*

Anlässlich der Weltmeisterschaft 2023 im Rugby hat sich der Rugby-Club Kellerman mit der „Vision 2023“ die Förderung dieses Sports in Portugal zum Ziel gesetzt. Prinzipien sind dabei Wettkampf, Kooperation und Fairness. Mithilfe eines speziellen Programmes, das auf dem Modell LTAD (Long Term Athlete Development) basiert, soll einerseits eine sportliche Basis geschaffen werden, andererseits bietet es eine gesundheitsbewusste Betätigung für jeden, unabhängig von körperlichen Voraussetzungen.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5 - 12
Tag und Zeit: Donnerstag , 16.00- 17.30

Râguebi

Parte da “VISÃO 2023” do Clube de Râguebi Kellerman, um projeto de divulgação e desenvolvimento do Râguebi em Portugal, que tem como princípios: Competição, Cooperação, Igualdade e Excelência. Criação das fundações para uma performance desportiva na modalidade, seguindo um programa baseado no Modelo LTAD (Long Term Athlete Development). Uma forma saudável de expressão e libertação de energia, um desporto físico para qualquer porte e estatura, que molda o carácter, cria referências e está repleto de fortes laços sociais e bons princípios desportivos.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5^a - 12^a
Dia e hora: 5^a feira, 16.00- 17.30 horas



Gymnasium

Liceu

Zirkuskünste

VK

Wir vertiefen und üben die Techniken verschiedenster Bereiche der Zirkuskünste. Dazu gehört Akrobatik mit Partner und in Gruppen, Jonglieren mit Tüchern, Bällen, Diabolo und Devilstick und Techniken der Balance wie z. B. Stelzenlaufen und Einradfahren.

Geplant sind Aufführungen auch in Kooperationen mit anderen AGs (Technik und Multimedia, Chor, Theater, ...).

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 6 - 12 (**Fortgeschrittene**)
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45

**Artes de Circo**

Aprofundamos e treinamos as técnicas das mais diferentes áreas das artes de circo, incluindo acrobacias com parceiros e em grupo, malabarismo com fitas, bolas, diabólos e *devilstick*, bem como técnicas de equilíbrio, nomeadamente andar de andas e de monociclo.

Estão previstas apresentações, também em conjunto com outras AG (Técnica e Multimédia, Coro, Teatro,...).

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 6^a - 12^a (**avançados**)
Dia e hora: 4^a-feira, 15.25 - 16.45 horas

Zirkuskünste für Anfänger

VK

Wir erlernen die Grundlagen verschiedenster Bereiche der Zirkuskünste. Dazu gehört Akrobatik mit Partner und in Gruppen, Jonglieren mit Tüchern, Bällen, Diabolo und Devilstick und Techniken der Balance wie z. B. Stelzenlaufen und Einradfahren. Geplant ist eine kleine Aufführung.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5
Tag und Zeit: Montag, 14.20 - 15.55

Artes de Circo para principiantes

Aprendemos as técnicas básicas das mais diferentes áreas das artes de circo, incluindo acrobacias com parceiros e em grupo, malabarismo com fitas, bolas, diabólos e *devilstick*, bem como técnicas de equilíbrio, nomeadamente andar de andas e de monociclo. Está prevista uma pequena apresentação.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5^a
Dia e hora: 2^a-feira, 14.20 - 15.55 horas



Popgesang*Nicole Eitner*

Wer gerne „X-Factor“, „Idols“ (Deutschland sucht den Superstar), „The Voice“ usw. ansieht und sich immer wieder denkt: „Das möchte ich auch!“ - ist hier richtig! Denn JEDER kann singen lernen und jeder hat eine besondere Stimme.

Professionelle Orientierung für die maximale Stimme! Stimmtechnik, Atemtechnik, Projektion, Aussprache, Ausstrahlung und Bühnenpräsenz, Umgang mit dem Mikrofon, das richtige individuelle Repertoire aussuchen.

Auswahl für parallele Projekte, Mitwirkung bei Schulveranstaltungen und Konzerten.

Nicole Eitner ist professionelle Sängerin und Vocal Coach.



Gebühr: 25,20 - Euro
Klasse: 7 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45

Quem gosta de ver “X-Factor”, “Ídolos”, “The Voice”, etc. e sempre pensou: “Também quero isto!” – tem aqui a AG certa! Porque TODOS conseguem aprender a cantar e cada um tem uma voz especial.

Orientação profissional para o máximo na voz! Técnica vocal, respiração, projeção, dicção, atitude e presença em palco, como usar o microfone, escolha de repertório individual adequado.

seleção para projetos paralelos, participação em concertos da Escola.

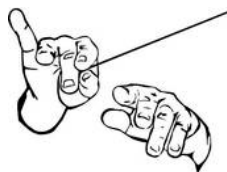
A formadora Nicole Eitner é cantora profissional e vocal coach.

Propinas: 25,20 - Euros
Classe: 7^a - 12^a
Dia e hora: 4^a-feira, 15.25 - 16.45 horas

Orchester*Ceciliu Isfan*

Alle klassischen Blas- und Streichinstrumente spielen mit; die Schüler lernen im Ensemble zu musizieren und bekommen bei Sommer- und Weihnachtskonzert die Gelegenheit, vor großem Publikum aufzutreten.

Gebühr: keine
Teilnehmer: nach Bedarf und Befähigung
Klasse: 5 - 12
Tag und Zeit: Montag, 16.00 - 17.20



Todos os instrumentos clássicos de corda e de sopro participam. Os alunos aprendem a tocar em conjunto e, nos Concertos de Verão e de Natal, têm a oportunidade de atuar para uma grande audiência.

Propinas: Gratuita
Participantes: dependendo da procura/experiência
Classe: 5^a - 12^a
Dia e hora: 2^a-feira, 16.00 - 17.20 horas

Hip - Hop/ Pop Tanz

Angela Eckart

In dieser Sportart werden Körper, Tanz, Kultur und Gesellschaft miteinander in Beziehung gesetzt. Respekt, Dialog, Solidarität und Verantwortung werden gefördert. Durch die Anwendung von Methoden und kreativen Prozessen beim Tanzen wird den Kindern die Erfahrung mit ihrem eigenen Körper vermittelt und die Fähigkeit sich mit der Gesellschaft auseinander zu setzen. Sie erlangen eine bewusste motorische Erziehung, entwickeln spielerische Formen und verbessern dadurch ihre körperlichen Fähigkeiten. Jede Stunde enthält eine Aufwärmphase durch Bewegungsspiele, die sich durch erzieherisches Tanzen auszeichnen. Danach entwickeln die Schüler ihre eigene Choreografie. Der Unterricht endet mit Auflockerungsübungen.

Gebühr: 20,10 Euro
Teilnehmer: mindestens 4
Klasse: 5-12 (Block 1 und 2)
Tag und Zeit: Freitag, 14.20- 15.55 Uhr

Hip- Hop/ Pop dance

A prática desta modalidade proporciona relações entre corpo, dança, cultura e sociedade. Possibilita a construção de relações modeladas pelo respeito, diálogo, solidariedade e responsabilidade. Devido aos métodos e processos criativos que a dança utiliza, as crianças e jovens aprendem com a experiência do próprio corpo a lidarem com o mundo exterior, ganham uma educação motora mais consciente, desenvolvem-se de forma lúdica melhorando as capacidades físicas e a consciência corporal. Todas as aulas consistem de uma fase de aquecimento, em que são realizados jogos de movimento que integram a dança educativa. Em seguida os alunos aprendem ou criam as suas próprias coreografias, que variam consoante a modalidade. E a aula termina com alongamentos e relaxamento.

Propinas: 20,10 Euros
Participantes: mínimo 4
Classe: 5ª- 12ª (Bloco 1 e 2)
Dia e hora: 6ª feira, 14.20- 15.55 horas



Gymnasium

Liceu

Großer Chor

NN

Wir studieren ein- und mehrstimmige Songs aus verschiedenen Stilrichtungen ein, arbeiten an der Bühnenpräsenz und trainieren mit verschiedenen Gesangstechniken den harmonischen Zusammenklang und den bewussten Umgang mit der eigenen Stimme. Die Ergebnisse werden bei passenden Gelegenheiten präsentiert. Willkommen ist, wer Spaß und Freude am Singen hat.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 7 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20



Coro das Classes 7 - 12

Aprendemos canções para uma ou várias vozes de diferentes estilos, trabalhamos a presença em palco e treinamos, através de diferentes técnicas de canto, a consonância harmónica e a utilização consciente da própria voz. Os resultados serão apresentados em ocasiões apropriadas. Todos os que gostem de cantar são bem-vindos.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 7^a - 12^a
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas

Unterstufenchor

MO

Herzliche Einladung an alle Jungen und Mädchen der Klassen 5 und 6 zum Singen. Wir werden beim Weihnachtskonzert und beim Sommerkonzert mitwirken.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5 - 6
Tag und Zeit: Freitag, 14.20 - 15.55



Coro das Classes 5 - 6

Convidamos todos os alunos das turmas do 5^o e 6^o ano para cantar. Iremos participar no Concerto de Natal e no Concerto de Verão.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5^a - 6^a
Dia e hora: 6^a-feira, 14.20 - 15.55 horas

Schulband der DSL

Vitor Machado

Ziel der Schulband sind Auftritte bei den Tanzfesten und den Schulkonzerten. Voraussetzung der Teilnehmer sind gute Kenntnisse eines Bandinstruments.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5 - 12
Tag und Zeit: Donnerstag, 16.00 - 17.30

Banda da EAL

Temos como objetivo atuar nos bailes e nos concertos da Escola. Condição prévia: os participantes têm de possuir bons conhecimentos de um instrumento da banda.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5^a - 12^a
Dia e hora: 5^a-feira, 16.00 - 17.30 horas



Gymnasium

Liceu

Mathematik

AE

Knobeln, Zauberticks, Logik, Alltagsmathematik, Glücksspiele, Beweise - in der Arbeitsgruppe Mathematik nehmen wir uns Zeit für die schöne Mathematik jenseits des Unterrichts. Die Themen haben (fast) nichts mit denen des Matheunterrichts zu tun. Du brauchst für die AG also keine gute Mathenote, sondern nur Freude am Denken.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5-12
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00- 15.20

Matemática

Enigmas, truques mágicos, lógica, matemática do dia a dia, jogos de sorte, provas, no grupo de trabalho de matemática investimos tempo para a matemática mais bela fora das aulas regulares. Os temas quase nada têm a ver com as aulas de matemática. Por isso aqui não precisas de uma boa média nas aulas de matemática, apenas prazer no pensamento.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5ª- 12ª
Dia e hora: 4ª feira, 14.00- 15.20 horas



Großes Theater

Dorothee Beck

Die Theatergruppe soll sich aus Schülern der 9. bis 12. Klasse zusammensetzen. Teilnehmen kann prinzipiell jeder, der Lust am Spielen, Darstellen und Aufführen hat. Die Probenzeit wird lustig und unterhaltsam, aber auch sehr zeitintensiv sein. Beim Schultheater ist der Teamgeist ganz wichtig und wir müssen uns auf jeden Schauspieler verlassen können. Nach den großen Aufführungen (voraussichtlich im Frühjahr) gibt es noch genügend Zeit, um bei weiteren Schulveranstaltungen wie zum Beispiel dem „language evening“ oder den Konzerten am Ende des Schuljahres künstlerisch mitzuwirken sowie Grundlagen des Schultheaters in Körper, Rollen- und Sprachübungen zu erarbeiten.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 9 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45



Teatro para os ‘grandes’

O grupo de teatro deverá ser composto por alunos do 9º ao 12º ano. Em princípio, poderão participar todos os alunos que tenham gosto na atuação, na representação e na apresentação. Os ensaios serão engraçados e divertidos, mas vão também requerer muito tempo. No teatro escolar, o espírito de equipa é primordial e dependemos de cada ator. Após as grandes apresentações (na primavera) ainda haverá suficientemente tempo para participar de forma artística em outros eventos escolares, como por exemplo o “language evening” ou nos concertos de final de ano letivo, bem como de treinar os fundamentos do teatro escolar em exercícios corporais, de representação e linguísticos.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 9ª - 12ª
Dia e hora: 4ª-feira, 15.25 - 16.45 horas

Gymnasium

Liceu

Kleines Theater

CH

Ihr möchtet erste Erfahrungen mit dem Theaterspiel sammeln, in andere Rollen schlüpfen, einfache Theaterübungen machen, ...? Dann meldet euch bei dieser AG an!

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 6 - 7
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

Teatro para ,os mais pequenos‘

Pretendem fazer as primeiras experiências na área da representação, mergulhar noutros papéis, efetuar ensaios cénicos simples, ...? Então inscrevam-se nesta AG!

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 6^a - 7^a
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas

**Technik und Multimedia**

David Hinrichs

Viele Veranstaltungen unserer Schule brauchen technische Unterstützung. David, ein alter Profi unserer Schule, zeigt euch, wie es geht.
 Voraussetzung sind einige erste Erfahrungen im Bereich Multimedia (Ton, Licht, Video).

Gebühr: keine
Klasse: 8 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45

Técnica e Multimédia

Muitas atividades na Escola precisam de ajuda técnica. O David, um 'velho' profissional da nossa Escola, mostra-vos como é.
 É condição prévia que possuam alguns conhecimentos básicos na área da multimédia (som, luz, vídeo).

Propinas: gratuita
Classe: 8^a - 12^a
Dia e hora: 4^a-feira, 15.25 - 16.45 horas



Filmlabor*Miguel Cravo*

In diesem Jahr haben wir einen neuen Vorschlag: Einen Film drehen! *Wie erzählt man eine gute Geschichte, indem man Ton und Bilder benutzt?*

Während des Schuljahres wird dieses kreative Labor in die Welt des Kinos eintauchen und wir werden lernen, wie man einen Film erstellt, welche kreativen Werkzeuge benutzt werden und wie man eine Geschichte aufbaut. Mit der Erfahrung der Tutoren und mit Hilfe von speziellen Gästen werden die Schüler ein Skript für einen Kurzfilm erstellen (40-50 Minuten).

Nachdem der Film gedreht und auf den großen Bildschirm gebracht wurde, wird er in einer Spezialaufführung den Schülern, Lehrern und Eltern vorgestellt.

Die Vorarbeit ist umfangreich: Man muss die Schauspieler auswählen, die Kulissen erstellen, das storyboard schreiben, Szenen proben, die Filmtage organisieren...das ist viel Arbeit!

Das Kino ist ein kreatives Universum, begrenzt allein durch die eigene Phantasie.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 8- 12
Tag und Zeit: Donnerstag, 16.00- 17.30

Laboratório de Filmes

Este ano, temos uma nova proposta: fazer um filme! *Como contar uma boa história, usando sons e imagens?*

Durante o ano letivo, este laboratório de criativos irá imergir no mundo do Cinema e aprender como fazer um filme; quais as ferramentas criativas e como estruturar uma história.

Com a experiência dos tutores e ainda com o auxílio de convidados especiais, os alunos irão desenvolver um *script* para uma curta-metragem (40-50 minutos).

Depois filmar, montar e levar o filme ao grande ecrã numa projeção especial para os alunos, professores e pais.

É preciso escolher os atores, os décors, fazer um storyboard, ensaiar as cenas, organizar dias de filmagens... é muito trabalho!

O Cinema é um Universo criativo sem barreiras, onde o único limite, são os da própria imaginação.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 8ª - 12ª
Dia e hora: 5ª feira, 16.00- 17.30 horas



Gymnasium

Liceu

Offene Werkstatt - Schule Gestalten*FU*

Adressiert an alle, die an Kunst, am Gestalten und am Experimentieren interessiert sind. Die Kunst AG bietet an, neue Techniken von Siebdruck bis zu Graffiti, von Keramik bis zu Skulpturen intensiv zu erproben. Sie bietet auch Möglichkeit, Mappen zur Bewerbung für gestalterische Studiengänge zusammenzustellen. Darüber hinaus wollen wir mit unseren Arbeiten am Schulleben der DSL teilnehmen: Theater, Konzerte, Ausstellungen innerhalb und außerhalb der Schule.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 9 - 12, max. 12 Schüler
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 17.00

Oficina Aberta – Escola em projeto

Destinado à todos que estão interessados em ilustrar e experimentar. A AG de Kunst apresenta novas técnicas na Serigrafia, no Grafiti e para experienciar intensamente na área da cerâmica e escultura. Ela igualmente oferece possibilidades na elaboração de mapas de apresentação para os estudos universitários. Por além disso queremos através do nosso trabalho participar na vida escolar da EAL: Teatro, Concertos e exposições dentro e fora da escola.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 9^a - 12^a, max. 12 alunos
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 17.00 horas

Plastisches Gestalten / Keramik*FU*

Möchtest du mit Ton, Styropor oder anderen Materialien arbeiten?

Hier kannst du verschiedene Techniken erlernen und ausprobieren. Wir stellen uns gemeinsam Themen, aber du kannst die Werkstücke auch frei gestalten und wirst dabei individuell beraten.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 5 - 8
Tag und Zeit: Freitag, 14.20 - 15.55

Trabalhos plásticos / Cerâmica

Queres trabalhar com barro, esferovite e ou outros materiais?

Aqui podes aprender e experimentar diversas técnicas. Vamos propor temas em conjunto, mas tu também vais poder criar livremente as tuas próprias peças e vais ser aconselhado individualmente nessa tarefa.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 5^a - 8^a
Dia e hora: 6^a-feira, 14.20 - 15.55 horas

Gymnasium

Liceu

Cambridge Certificate of Advanced English

FD

Die Cambridge Sprachprüfungen sind die weltweit führenden Fremdsprachenzertifikate. Rund zwei Millionen Prüfungen werden jedes Jahr in 135 Ländern abgelegt. Mit dem Bestehen der Prüfung (*Advanced Level*) öffnen sich dir rund 400 Universitäten in Großbritannien, den USA, Australien und Neuseeland. Viele internationale Unternehmen verwenden die Cambridge Prüfungen, um die Englischkenntnisse ihrer Mitarbeiter zu messen. Im Rahmen der AG erfolgt eine sprachliche, aber vor allem jedoch methodische Vorbereitung auf die Prüfung (Reading, Listening, English in Use, Writing, Speaking), die im Dezember, März oder Juni abgelegt werden kann. Die Kosten für die Prüfung beim British Council betragen ca. 170,- Euro. Das Zertifikat ist lebenslang gültig und die Prüfung kann beliebig oft wiederholt werden. Für die Teilnahme an der AG ist das Buch Guy Brook-Hart, Simon Haines, *Complete Advanced - Student's Book with Answers with CD-ROM*, Cambridge University Press, 2014. ISBN-13: 978-1107670907 €36.60 (atrévés da Firma Gunnar Weiss, Unipessoal Lda.)

Os exames linguísticos Cambridge Certificate são líderes mundiais na área dos certificados de competência linguística. Todos os anos se efetuam cerca de dois milhões de exames em 135 países. Com a aprovação nesse exame (*Advanced Level*) terá acesso a cerca de 400 universidades da Grã-Bretanha, dos EUA, da Austrália e da Nova Zelândia. Muitas empresas internacionais utilizam os exames Cambridge Certificate para avaliar os conhecimentos de inglês dos seus colaboradores. No âmbito da AG é feita uma preparação linguística, mas sobretudo metódica, para o exame (Reading, Listening, English in Use, Writing, Speaking), que poderá ser efetuado nos meses de dezembro, março ou junho. O custo do exame no British Council é de cerca de 170,- euros. O certificado tem validade vitalícia e o exame pode ser repetido tantas vezes quantas necessárias. Para a participação nesta AG, é necessário o livro Guy Brook-Hart, Simon Haines, *Complete Advanced - Student's Book with Answers with CD-ROM*, Cambridge University Press, 2014. ISBN-13: 978-1107670907 €36.60 (atrévés da Firma Gunnar Weiss, Unipessoal Lda.)

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 10 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 10^a - 12^a
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas



Gymnasium

Liceu

Robotik

WG

Die Robotik-AG beschäftigt sich mit der Konstruktion und Programmierung von autonomen Robotern und benutzt dazu das Lego Mindstorms® System. Ziel der AG ist die Teilnahme an dem internationalen Wettbewerb RoboCupJunior in der Disziplin "Rescue" bzw. "Busca e Salvamento" (www.robocupjunior.org). Wir suchen für die AG gute Lego-Konstrukteure, für die kein Zahnrad zu klein und kein Greifarm zu kompliziert-ist, und Programmierer, die eine "echte" Programmiersprache wie Java erlernen wollen und keine Angst vor Fehlermeldungen haben. Wir bilden am Anfang des Jahres Teams aus erfahrenen und neuen Teilnehmern, die voneinander lernen sollen.
Hinweis: Sollten mehr Schüler sich für diese AG anmelden, als für die Arbeitsweise sinnvoll erscheint, werden die endgültigen Teilnehmer nach ein paar Wochen Probezeit ausgelost.



Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 6 - 10
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45

Robótica

Na AG de Robótica iremos construir e programar robôs autônomos utilizando o sistema Mindstorms® da Lego. O objetivo da AG é a participação no concurso RoboCupJunior na categoria "Busca e Salvamento" (www.robocupjunior.org). Para esta AG, estamos à procura de bons construtores de Lego, para os quais não existe engrenagem demasiado pequena nem braço manipulador demasiado complicado, e programadores que querem aprender uma "verdadeira" linguagem de programação como "Java" e não têm medo de mensagens de erro.
 Participantes devem aprender uns com os outros.
Aviso: Caso que haja demasiados alunos inscritos para trabalhar de forma eficiente aplicamos passado algumas semanas um sistema de sorteio para determinar os participantes finais do curso.

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 6ª - 10ª
Dia e hora: 4ª-feira, 15.25 - 16.45 horas

Schüler-Unternehmen

AE

Das Schülerunternehmen produziert unter anderem Merchandising-Artikel der DSL. Die Schüler übernehmen Verantwortung in verschiedenen Bereichen (z. B. Marketing, Design, Finanzen, Ein- und Verkauf). Bei hohem Interesse werden wir Anfang des Jahres Bewerbungsgespräche durchführen.



Gebühr: keine
Klasse: 8 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 15.25 - 16.45

Empresa dos alunos

A Empresa dos alunos produz entre outras coisas artigos Merchandising da EAL. Os alunos responsabilizam se em diversas áreas (por exemplo Marketing, Design, Compra e Venda). Caso que haja muitos interessados haverá entrevistas de admissão no início do ano letivo.

Propinas: gratuita
Classe: 8ª - 12ª
Dia e hora: 4ª-feira, 15.25 - 16.45 horas

AG Model United Nations**AG Modelos Nações Unidas**

WG

In dieser AG lernen wir die Arbeitsweise der "United Nations" und ihrer Unter-Organisationen kennen. Wir üben uns darin, aktuellen Nachrichten aus der Perspektive der Mitgliedsländer und der UN-Organisationen zu recherchieren und (in englischer Sprache) zu diskutieren (1. Halbjahr). Mit diesem Wissen nehmen wir im zweiten Halbjahr an einer Simulation der United Nations teil (OPOMUN an der CLIP in Porto). Dort übernehmen wir die Rolle einiger Mitgliedsstaaten in den verschiedenen Gremien der UN und versuchen diese Staaten optimal zu vertreten, Resolutionen in deren Sinn zu beeinflussen und im Plenum Mehrheiten zu organisieren. Mit den Erfahrungen der ersten Konferenz beginnen wir die Vorbereitungen für die Teilnahme an der nächsten Konferenz (IMUN an der CAISL) im Rahmen des "Model United Nations Club" im kommenden Schuljahr. Hinweis: Die erfolgreiche Teilnahme an dieser AG in Jahrgang 10 ist Voraussetzung für die Teilnahme am "Model United Nations Club" in Klasse 11/12.

Nesta AG vamos conhecer os métodos de trabalho das " Nações Unidas" e das suas "Sub- Organizações". Trainamos a pesquisa de informações atuais sob ponto de vista dos Países Membros das Nações Unidas (em língua inglesa) à discutir (1º Semestre). Com esse conhecimento adquirido participamos no 2º Semestre numa Simulação das Nações Unidas (OPOMUN no CLIP do Porto). Tomamos o papel de alguns Estados Membros nas diversas comissões das Nações Unidas e tentamos representa-los adequadamente, influenciar resoluções e procuramos organizar maiorias. Com a experiência da primeira conferência começam os preparativos para a conferência seguinte (IMUN CAISL) no âmbito "Modelo Clube Nações Unidas" no próxima ano letivo. Atenção: A participação com sucesso neste ano do 10 ano escolar é condição necessária para uma participação no "Modelo Clube Nações Unidas" do 11º/12º ano.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 10
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 10^a
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas

Model United Nations Club**Clube Modelo Nações Unidas***AB*

Wir setzen unsere Teilnahme an internationalen MUN Simulationen fort. Zu Beginn des Schuljahres steht die Teilnahme an der "Iberian Model United Nations" (IMUN) in Lissabon auf dem Programm. Anschließend bereiten wir uns auf eine MUN im Ausland vor - und entscheiden in jedem Jahr neu, zu welcher Veranstaltung wir fahren (ELMUN in Bremen, PAMUN in Paris, MUNIST in Istanbul und die DSAMUN in Athen waren Ziele in der Vergangenheit). Zum Abschluss des Schuljahres nehmen wir am Open Day der Católica teil, an dem wir auf Studenten treffen.

Wir üben uns regelmäßig in den politischen Diskussionen zu aktuellen Themen (meist in englischer Sprache), um bei den Simulationen auch kurzfristig auf neue Situationen reagieren zu können (Die Nachrichten zu verfolgen ist daher Pflicht für alle Mitglieder des Clubs).

Continuamos a nossa participação nas simulações internacionais MUN. No início do ano letivo está no programa a participação no " Iberian Model United Nations" (IMUN) em Lisboa. Em seguimento preparamos a MUN no estrangeiro e decidimos qual o país à visitar (ELMUN em Bremen, PAMUN em Paris, MUNIST em Istanbul e DSAMUN em Atenas). No final do ano letivo participamos no Open Day da Católica onde nos reunimos com os estudantes. Trainamos com regularidade discussões políticas sobre temas da atualidade (quase sempre em inglês) para podermos reagir espontaneamente a novas situações. (é obrigatório todos os membros do Clube seguirem as notícias da atualidade).

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 11 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

Propinas: 17,60 Euros
Classe: 11^a - 12^a
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas

Schreibwerkstatt

KREATIVES SCHREIBEN

Hast du gute Ideen und weißt nicht so genau, wie du sie aufs Papier bringen kannst? Hast du die Ideen und kannst ihnen auch eine schriftliche Form geben, dir fehlt aber die Motivation und ein bisschen gutgemeinte Hilfe?

Sagen dir deine Lehrer, dass du gut schreiben kannst, du weißt aber nicht, wo du dir für deinen ersten großartigen Text Inspirationen holen kannst?

Und bist du Schüler der Klassen 8 bis 11?

DIE LÖSUNG: Melde dich bei dieser AG an und zusammen werden wir gegen die Schreibblockade etwas tun. Regelmäßig, jeden Mittwoch, 1. AG Block.

Gebühr: 17,60 Euro
Klasse: 8- 11
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

Oficina de escrita

AP

ESCRITA CRIATIVA

Tens ideias e não sabes como passá-las para o papel? Tens ideias, sabes como passá-las para o papel mas não tens a motivação nem ninguém te dá um empurrão amigo?

Os teus professores dizem que escreves bem mas não sabes onde te inspirar para o teu primeiro grande texto?

És aluno de um ano entre o 8º e o 11º?

SOLUÇÃO: Inscreve-te para a AG de Escrita Criativa e vem lutar contra o bloqueio de escritor, regularmente, às quartas-feiras, no 1º bloco de AG's.

Propinas: 17,60 Euro
Classe: 8ª - 11ª
Dia e hora: 4ª-feira, 14.00 - 15.20 horas



Mandarin*Lucy Liu*

Diese AG ist so aufgebaut, dass sie als Ziel hat den Schülern die Basiselemente der Sprache Mandarin zu vermitteln. Verbale Kommunikation, schreiben und lesen. Der Unterricht wird in einem chinesischen kulturellen Zusammenhang gegeben. Erreicht werden soll Folgendes:

- Grundwissen der verbalen Kommunikation.
 - Handhabung sprachlicher Strukturen, um Ideen und elementare Konzepte in Mandarin ausdrücken zu können.
 - Einführung in die chinesische Schrift und Schriftzeichen, sowie das Erlernen der Zusammenhänge von Sprache und der chinesischen Kultur.
- (Arbeitsheft/ Extrabezahlung)

Mandarin

Esta AG é desenhada como o objetivo de facultar aos alunos proficiência em todos os aspetos básicos de Mandarin. Comunicação verbal, escrita e de leitura. As aulas são dadas num contexto cultural Chinês. As metas à atingir são as seguintes:

- Conhecimento básico de comunicação verbal.
- Manipulação das estruturas linguísticas de forma a poderem exprimir ideias e conceitos básicos em Mandarin.
- Introdução na escrita em caracteres chineses e aprendizagem da interação entre idioma e cultura chinesa.

(Caderno/ pagamento extra)

Gebühr: 40,00 Euro
Klasse: 7 – 12 (4-5 Schüler)
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.20 - 15.20

Propinas: 40,00 Euros
Classe: 7^a - 12^a (4-5 alunos)
Dia e hora: 4^a-feira, 14.00 - 15.20 horas

普通话

Streitschlichter

FA

Frieden schaffen – Konflikte lösen – besser miteinander auskommen.

Streitschlichter sind Schüler, die bei Konflikten unter Schülern kompetent vermitteln können und die so das Klima an der Schule entscheidend verbessern können. Jedoch sind die in dieser AG erworbenen wichtigen sozialen Kompetenzen nicht nur für die Schulzeit wichtig, sondern auch für das gesamte zukünftige persönliche und berufliche Leben.

Dieses Jahr wird die AG Streitschlichtung lediglich als zweiteiliger Workshop angeboten. Im ersten Teil, welcher gleich zu Beginn des Schuljahres von Donnerstag auf Freitag stattfinden soll, wird die Ausbildung der Streitschlichter in den Mittelpunkt gestellt, so dass im Anschluss direkt mit den Streitschlichtungen begonnen werden kann.

Der zweite Teil der Ausbildung wird ein Refresher-Kurstag am Ende des 1.

Schulhalbjahres sein. Zusätzlich werden in regelmäßigen Abständen Supervisionen der Schlichtungen angeboten.

Bei regelmäßiger und zuverlässiger Teilnahme an den genannten Veranstaltungen und bei Durchführung von Streitschlichtungen erhalten die Teilnehmer ein Zertifikat, welches ein interessantes Detail im Lebenslauf ist.

Bei allen Veranstaltungen sind neugierige Schüler/innen, die sich für die Ausbildung interessieren, sowie bereits ausgebildete Streitschlichter herzlich willkommen.

Tag und Zeit: 2-tägiger Workshop zu Beginn des Schuljahres, 1-tägiger Refresher-Kurstag, Supervision der Streitschlichtungen.

Gebühr: keine
Klasse: 8 - 12
Tag und Zeit: Mittwoch, 14.00 - 15.20

‘Peer-Mediation‘

Criar harmonia – resolver conflitos – entender-se melhor com os outros.

Disponibiliza-se uma atividade em que um grupo de alunos poderá servir de mediador em caso de conflitos, para melhorar o clima escolar. Os participantes adquirirão através desta AG competências sociais fundamentais para a sua vida futura, quer a nível pessoal, quer a nível profissional.

Este ano a AG de Mediação de Conflitos será oferecida como um Workshop dividido em duas partes. Na primeira parte, que será logo no início do ano de quinta para sexta feira, terá como ponto principal a formação dos mediadores, para que seja possível iniciar imediatamente os serviços de mediação. Na segunda parte, que será um dia no final do 1º semestre, terá como objetivo a revisão dos conhecimentos já aprendidos. Para além disso existirá em espaços regulares supervisão aos/nos serviços de mediação.

A participação regular e fiável nos referidos eventos e a execução de mediações levarão à entrega de um certificado aos participantes, o que é um detalhe interessante no CV.

Em todos os eventos são bem-vindos todos os alunos e alunas curiosos, bem como mediadores já formados.

Dia e hora: Workshop de dois dias no início do ano, um dia de revisão de conhecimentos, supervisão das mediações.



Propinas: gratuita
Classe: 8ª - 12ª
Dia e hora: 4ª-feira, 14.00 - 15.20 horas

Kooperationen der DSL

Cooperação com a EAL

Logopädische Therapie*Edith Menke*

Wenn Ihr Kind Probleme oder Unsicherheiten mit der Aussprache/Artikulation, mit der Grammatik oder dem Satzbau, mit dem Wortschatz oder der Formulierung, im Lese- oder Schriftspracherwerb hat, biete ich Ihnen gerne eine fachliche Einschätzung oder eine logopädische Diagnostik und Therapie an.

Ort: Deutsche Schule Lissabon
oder Estoril
Zeit: In Absprache
Kontakt: 91 856 57 23

Terapia da fala

Se o seu filho tem algumas dificuldades com a pronúncia, com a gramática ou a construção das frases, no léxico, em aprender a ler ou a escrever, então, eu posso oferecer um diagnóstico ou uma terapia específica na língua alemã.

Local: Escola Alemã de Lisboa
ou do Estoril
Horários: a combinar
Contacto: 91 856 57 23

**Therapie und
Psychologische Beratung***Patrícia Poppe***Psychotherapie, Beratung**

bei schulischen, familiären, persönlichen, emotionalen Schwierigkeiten

Gruppenpsychotherapie
(3 bis 6 Kinder/Jugendliche)

Besondere Programme:

- Spezifische Lese- und/oder Rechtschreibförderung (Legasthenietherapie)
- Förderprogramm Rechenstörung (Dyskalkulie)
- Aufmerksamkeits- und Konzentrationstraining
- Training von emotionalen und sozialen Kompetenzen
- Training mit aggressiven Kindern

Ort: Arbeitsraum Psychologie, DSL
Zeit: Nachmittags, in Absprache

**Terapia e
Aconselhamento Psicológico****Psicoterapia, Aconselhamento**

em caso de dificuldades escolares, familiares, pessoais, emocionais

Psicoterapia de Grupo
(3 a 6 crianças/adolescentes)

Programas Especiais:

- Treino específico de leitura e/ou ortografia (Dislexia/Disortografia)
- Treino específico de cálculo (Discalculia)
- Treino de atenção/concentração
- Treino de competências sociais e emocionais
- Treino com crianças agressivas

Local: Gabinete de Psicologia, EAL
Horário: Na parte da tarde, a combinar